

# PROGRAMA INTERNACIONAL

## 7

Diumenge, 22 de novembre  
17 hores  
Teatre Principal

Films en forma



## WHERE WE DWELL

Estats Units d'Amèrica, 2014 – 2'32" – Ficció

**Direcció:** Todd Martin, Evan Metzold, Anderson Wright

**Producció:** Max Pava - Jake Rubin

**Productora:** Todd Martin Films

tm@toddmartinfilms.com



## I LOVE HOOLIGANS

Països Baixos-Bèlgica, 2013 – 12'26" – Documental

**Direcció i guió:** Jan-Dirk Bouw

**Fotografia:** Joost Jansen, Jan-Dirk Bouw

**Música:** Paleis Van Boem: Martin Vonk, Jaap De Weijer

**Producció:** Eric Goossens, Anton Roebben, Marc Thelosen, Koert Davidse

**Productora:** SeriousFilm, Walking the Dog

**Distribuidora:** Klik!

ursula@klikamsterdam.nl

---

*Where We Dwell* segueix uns joves atletes que persisteixen i perseveren en la recerca de la grandesa.

*Where We Dwell* sigue a unos jóvenes atletas que persisten y perseveran en la búsqueda de la grandeza.

*Where We Dwell* follows young athletes and their journeys as they persist and persevere in pursuit of greatness.

---

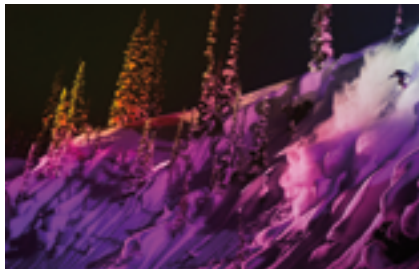
Un fanàtic del futbol sent una devoció sense límits pel seu club. No obstant això, el fet de ser gai l'obliga a haver de dissimular la seva identitat per poder sobreviure en el món que tant estima.

Un fanático del fútbol siente una devoción ilimitada por su club. Sin embargo, el hecho de ser gay le obliga a tener que disimular su identidad para lograr sobrevivir en el mundo que tanto ama.

A football hooligan feels unconditional love for his club. However, being gay, he has to hide his identity in order to survive in this world that is so precious to him.



Fundació Barcelona Olímpica



## AFTERGLOW

Estats Units d'Amèrica-Canadà, 2014 – 11'00" – Ficció

**Direcció:** Nick Waggoner, Mike Brown

**Producció:** Zac Ramras, Mike Brown

**Distribuidora:** Grit & Thistle Film Co.

gritandthistledistribution@gmail.com

---

Belleza, misteri i els quatre millors esquiadors acrobàtics del món. *Afterglow* ens ofereix aquesta potent barreja amb unes escenes gravades íntegrament durant la nit a la Colúmbia Britànica i Alaska.

Belleza, misterio y los cuatro mejores esquiadores acrobáticos del mundo. *Afterglow* nos ofrece esta potente mezcla en unas escenas grabadas íntegramente durante la noche en la Columbia Británica y Alaska.

Beauty, mystery and the four top acrobatic skiers in the world. *Afterglow* is a powerful mixture of scenes filmed entirely at night in British Columbia and Alaska.



## BEACH FLAGS

Iran-França, 2014 – 13'39" – Animació

**Direcció:** Sarah Saidan

**Producció:** Ron Dyens

**Distribuidora:** Sacrebleu

distribution@sacrebleuprod.com

---

La Vida, una jove socorrista iraniana, és molt popular en el seu equip. Està decidida a fer tot el possible per participar en una competició internacional a Austràlia. Tot i així, quan arriba la Sa-reh, tan ràpida i dotada com ella, la Vida s'haurà d'enfrontar a una situació inesperada.

Vida, una joven socorrista iraní, es muy popular en su equipo. Está decidida a hacer lo posible para participar en una competición internacional en Australia. Sin embargo, con la llegada de Sa-reh, tan rápida y dotada como ella, Vida deberá enfrentarse a una situación inesperada.

Vida is a young Iranian lifeguard who is very popular in her team. She is determined to do everything possible to take part in an international competition in Australia. However, when Sa-reh, who is as fast and talented as her, joins the team, Vida will have to face up to an unforeseen situation.



## THE RUNNER

Eslovènia-Croàcia, 2014 – 5'39" – Documental

**Direcció:** Peter Cerovšek, Nataša Cica, Toma Zidic

**Producció:** Tom Gomizelj

**Productora:** Luksuz produkcija

toma.zidic@gmail.com

---

La primera respiració és una decisió. Les que vénen després són part de la lluita per la meta que encara no s'albira. Una lluita per la vida. Un corredor de marató professional ens revela el seu patiment, dolor i esforç: els elements imprescindibles de qualsevol cursa.

La primera respiración es una decisión. Las que vienen después son parte de la lucha por la meta que aún no se atisba. Una lucha por la vida. Un corredor de maratón profesional nos revela su sufrimiento, dolor y esfuerzo: los elementos imprescindibles de cualquier carrera.

The first breath is a decision. Each subsequent breath is a struggle for a goal still not in sight. A struggle for life. He is a former professional runner. A marathon runner. He reveals his suffering, pain and effort which are a crucial elements of each and every race...



## ICEFALL

Suïssa, 2013 – 04'00" – Documental

**Direcció:** Joseph Aredy

**Producció:** Kate Spice (Mammut)

aredy@wireboundbox.com



## AQUA PROFONDA

Estats Units d'Amèrica, 2014 – 01'35" – Animació

**Direcció i guió:** Nathan Campbell

**Producció:** Nathan Campbell

nathan.h.campbell@gmail.com



## EL PASEO DE LOS MELANCÓLICOS

Catalunya, 2014 – 20'00" – Ficcio

**Direcció i guió:** Nacho Casado

**Fotografia:** Susana Sanz

**Intèrprets:** Cesareo Estébanez, Kiti Mánver, Juanma Navas

**Producció:** El Dedo En El Ojo - Uriel Wisnia

**Productora i distribuïdora:** El Dedo En El Ojo / Bande À

Part Escuela de Cine

promocion@bandeapart.org

---

Llum i foscor. Aigua i gel. En Dani Arnold i l'Stefan Siegrist, juntament amb d'altres destacats esportistes, escalen de nit cascades gelades il·luminades amb colors. Una aventura molt poc freqüent filmada a la bellesa desèrtica de les cascades de gel de Noruega.

Luz y oscuridad. Agua y hielo. Dani Arnold y Stefan Siegrist, junto a otros destacados deportistas, escalan de noche cascadas heladas iluminadas con colores. Una aventura muy poco frecuente filmada en la belleza desértica de las cascadas de hielo de Noruega.

Light and Darkness. Water and Ice. Dani Arnold, Stefan Siegrist, and other remarkable athletes climb frozen waterfalls which were lit up and colourfully glowing at night - a rare adventure shot in the barren beauty of Norway's Icefalls.

---

Després de trobar-se una granota a la piscina, un nen reflexiona sobre com ha estat la seva vida a les dues costes d'Austràlia i la por que li fan els animalons que aguaiten sota l'aigua.

Al encontrarse con una rana en la piscina, un niño reflexiona acerca de su vida en ambas costas de Australia y el miedo que le dan los animalitos que acechan bajo el agua.

After meeting a frog at a swimming pool, a young boy reflects on his life growing up on opposite coasts of Australia and his fear of the creatures that lurk beneath the water.

---

A l'estadi Vicente Calderón hi ha una cripta repleta de nínxols perquè els socis de l'Atleti puguin dipositar les cendres dels seus. Aviat, l'estadi serà enderrocat i en Vicente, un *colchonero*, lluitarà el que no està escrit perquè traslladin el columbari al nou estadi.

En el estadio Vicente Calderón hay una cripta repleta de nichos para que los socios del Atleti puedan depositar las cenizas de sus seres queridos. En breve, el estadio será derribado y Vicente, un *colchonero*, luchará lo indecible para que trasladen el columbario al nuevo estadio.

In the Vicente Calderón stadium there is a crypt full of niches in order to Atleti's supporters to place their loved one's ashes. The stadium will be knocked down soon and Vicente, a "*colchonero*", will fight beyond words to get the columbarium moved to the new stadium